

-98-



EN

Dimanche 20 Avril 1952

6^{me} ANNÉE :: NUMÉRO 234

La conservation par le froid

LE Musée du Folklore de Luchon montre aux visiteurs une photographie du début du siècle représentant deux Aranais transportant de la glace à Luchon pour la saison thermale. Chacun des deux personnages porte sur son dos un bloc de glace enveloppé dans des étoffes sordides. Les Aranais n'avaient pas l'exclusivité de ce singulier commerce et des Luchonnais allaient aussi, de nuit, quérir la glace au glacier même et repartaient à Luchon où elle leur était achetée par les hôteliers. Cette petite industrie saisonnière évoquée par une photographie est à rapprocher d'un autre procédé utilisé par les bergers et dont M. Saudinos a exposé dans la même salle les témoins évocateurs. Les récipients en bois, creusés à même le tronc de sapin, et qui sont dits « de cresp » pouvaient servir à de multiples usages. Le Musée possède, par exemple, une baratte. Mais il existait aussi ce que j'appellerai, faute de mieux et en faisant presque un anachronisme, des bidons en cresp pour le lait.

Ramond, dans le chapitre IV de son *Voyage dans les Pyrénées* a relevé cet usage : « Les bergers tiennent leur lait à l'abri des chaleurs très vives qui se font sentir, pendant quel-

ques heures du jour, sur les pentes méridionales de leurs montagnes, en plongeant les vases qui le contiennent dans le courant d'eau le plus voisin. Ils y pratiquent un réservoir destiné à cet usage. Souvent c'est d'un torrent très fougueux qu'ils tirent ce service. Ils le coupent, dans une portion de sa largeur, par deux assises parallèles de pierres qui laissent entre elles d'assez grands interstices, pour que l'eau y laisse un libre passage. Les vases de lait, plongés dans ce rapide courant, et tenus à l'abri du soleil par des tables de pierre qui couvrent le réservoir, se trouvent dans une température si froide qu'elle semble excéder de peu le terme de la congélation. Les vases sont de bois de pin et d'une seule pièce ».

Ces mêmes « vases » existent au Musée de Luchon et le fait de retrouver dans les auteurs contemporains des observations qui viennent authentifier les conclusions du spécialiste du folklore luchonnais renforce encore, s'il est possible, le caractère scientifique et la rareté de cette civilisation économique et du milieu où elle est née.

Jean CASTEX.